Chuchubi

SEMANARIO | Diasabra, 20 december 1975 | 50 Ct.



Feliz Pascuas
Prospero Anja Nobo

Panorama Politico actual

E actualidad ta mustra un cos masha fuerte y esaki ta cu ta pueblo ta manda si pueblo sa di hasi bon uso di nan derechos y un di e derechonan mas grandi cu tin actualmente y ta hungando un rol masha importante den nos bida politica ta: DERECHO DI VOTO.

E derecho di voto ta mas importante semper — pero awor mas cu nunca pa locual a pasa ultimamente na Curacao y den Waterfort, caminda Premier di Antillas y formateur di e cabinet actual a dicidi "CU E NO KIER TIN E TRES MINISTROS DI ARUBA mas den su cabinet, cu e a negocia y forma den Holiday Inn.

E cabinet actual cu e tres ministros di Aruba aden ta e cabinet cu Wancho a presenta na Staten pa nan aprobacion y den e reunion di Staten ey pa e aprobacion P.P.A. a vota contra e cabinet cu a worde presenta pa Staten aproba cu e tres ministros di Aruba aden — esta Croes — De Kort y Vos.

Premier di Antillas cu sabi masha bon tambe: "CU NO POR BISA E TRES Ministros di Aruba pa bai cas.
Loke e por a haci y a haci ta, cu e a bisanan pa pidi nan retiro, sino e lo mester busca pa nan hanja nan retiro.
Manera den e caso di P.S.D. e ministro Kroon no por a traha cu e cabinet di formateur Juancho Evertsz mas y a pidi retiro y sali for di e cabinet como tabata un cabi-

Continuacion riba pag. 5

Derecho Riba Herencia

Ad. 6. GOBIERNO

Ora cu no tin ningun heredero cu por reclama e herencia, e ora ey interesadonan por pidi huez pa nombra un testador, pa administra e herencia. Si den termino di tres aña, ningun heredero no a presenta, e ora ey e herencia por worde pasa pa gobierno.

TESTAMENT Y CODICILO

TESTAMENT tá: un documento (escrito) conteniendo e declaración di un persona, kico e ta desea pa tuma lugar despues di su morto, y cual declaración e por revoca na tur momento.

CODICILO tá: un documento skibi cu man di e testador (warda, si e kier na su cas), den cual e ta regla deferente asunto-nan manera, su entiero, nombra personanan cu lo ehecuta su testament, regala su panja-nan ect.

Un persona cu ta "indigno" pa hereda for di testament, ta "indigno" tambe pa ricibi algu for di un codicilo.

FORMANAN DI TESTAMENT

1. Testament hológrafo = testament skibi cu man di e testador.

2. Testament publico = testament traha pa notario. E testador ta declara den presencia di dos (2) testigo na un notario, kico e kier pa e notario pone den e testament.

3. Testament secreto = testament skibi cu man of cu machin y entrega na e notario den un sobre (envelop) habri. E notario, den presencia di kwater (4) testigu ta sera e envelop, despues di a traha un declaración cu e

testament ta di fulano y tal. E testament ta worde habri pa huez, despues di morto di e testador.

Tur testament ta worde warda pa notario y ta worde inscribi den un registro-central (na Gobierno).

Un persona cu traha un testament, por revokele y traha un nobo. Den un testament por tin diferente condiciónnan stipula. Un condición cu NO por worde stipula tá, cu un heredero mester warda e herencia y cu ora e muri é herencia mester pasa pa un otro persona. Solamente pa su yuinan, e testador por stipula como condicion, cu nan lo mester warda e herencia pa nan yui.

E testador por stipula tambe como condición, cu su rumannan cu worde nombra como su heredero, mester warda e herencia, ora nan muri, pa nan yuinan. Tambe e testador por stipula, cu e persona cu el a nombra como herdero, mester duna un otro persona cu e testador a nombra, e restu (sobra) di e herencia, esta si keda algu di e herencia, ora cu e heredero muri.

KENDE POR TRAHA UN TESTAMENT

Pa un persona por traha un testament, e mester tin 18 aña, esta e mester a cumpli 18 anja y e mester ta bon di sinti, esta bon di verstand.

Un testador por nombra un persona como su heredero, pero e por stipula den su testament tambe, cu un siertu persona lo ricibi sierto propiedadnan for di e herencia (legato), of sorto di propiedadnan. Por ehemplo: usufructo, esaki kier-meen, cu e frutanan di un siertu parti di e herencia of di tur e herencia, lo ta di un siertu persona (interes di propiedadnan por ehemplo), of "tur

Continuacion riba pag. 6

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING


BAN
BATI-
BLEKI
na
TALK of the TOWN

Gratis — Gratis

Banda di e anuncio aki tin e 10 nomber di disco di e concurso di e siman aki! Tur nos fiel lesadornan di Chuchubi, no tin nada mas di haci, cu corta e diez nombernan for di den Chuchubi y scirbi cual nan ta kere lo ta e "HIT" di siman esta es disco cu lo ta na promer lugar.

Manda e contestacion pa LA BONANZA of Redaccion di Chuchubi y e ganador lo ricibi COMPLETAMENTE GRATIS — un disco LONGPLAY di su gusto COMPLETAMENTE GRATIS.

KEDA PENDIENTE DI E CONCURSO COMPLETAMENTE GRATIS AKI.

Nomber di e ganador lo worde publica tur siman.

GRATIS — GRATIS

NOS TA PRESENTA E 10 HITS DI SIMAN:

Dejema Llorar — Los Nomadas
Lagrimas y Lluvia — Juan Gabriel
Lulu — E. Thomasa
La cumbia te invita Tito Flores
Dormir Contigo Dimension Latina
S.O.S. — **Abba**
If I ever lose this heaven — **A.W.B.**
El burrito Sabanero — La Rondallita
Tears on my pillow Johnny Nash
King Kong

Ganadora di siman pasa ta:
NAZARIA AMAYA
N.C.C. 12
Cu e tophit di siman:

"DEJAME LLORAR"

Nomber : ....

....

Direccion: ....

....

Marca cu un X es disco cu bo ta kere lo ta e hit di siman.

Continuacion di pag. 1

net forma door di Juancho.

Papa Godett a drenta den e cabinet di Juancho y Staten a aproba esaki.

Den e caso di e ministros di MEP ta diferente, pasobra e ministros di MEP no ta pidi retiro y e caso awor mester bai Staten pa Staten bisa si Staten ta duna nan nan confiansa.

SI STATEN CU UN MAJORIA BISA CU NO TA DUNA NAN CONFIANSA anto nan mester baha y bai cas. E asunto aki lo tin como consecuencia cu VOORZITTER DI STATEN, senjor Figaroa tambe lo mester baha como voorzitter, pasobra Voorzitter ta semper elegi for di e partidanan cu ta traha hunto.

Un otro consecuencia democratico masha grandi cu lo mester tuma lugar tambe ta cu e miembros actual den Staten pa M.E.P. mester entrega nan puestos di Staten beck na partida pa e dos ministros bira miembros di Staten.

Den Elandsraad tambe lo mester tuma lugar algun cambios, pasobra algun miembros di Eilandsraad lo mester entrega nan puestos di Eilandsraad pa esnan di Staten por drenta den Eilandsraad na nan lugar CU NAN MESTER a entrega pasobra partida MEP no kier pa tin personas ta occupa dos asientos, pasobra esaki ta stroba e partida traha eficasmente.

E paso cu Premier di Antillas a tuma di pidi e tres ministro di Aruba pa sali for di den su cabinet "TIN COMO CONSECUENCIA CU MASHA HOPI CAMBIOS POLITICOS MESTER TUMA LUGAR, si no dicidi pa tene

Continuacion riba pag. 8

Continuacion di pag. 3

mi propiedadnan MOVIL (auto, bestianan etc.) of INMOVIL (terreno, cas, etc)".

REPARTICION DI HERENCIA

Ora cu un testador muri, e **herencia** por worde ACEPTA pa e herederonan CU TUR SU DEBENAN, esaki kiermeen, cu si tin mas debe cu propiedadnan, anto e herederonan ta responsabel cu tur nan propiedadnan pa paga tur e debenan, of e herederonan por ACEPTA e herencia bau di condición, cu e loke cu sobra despues cu tur debe worde paga, lo worde reparti entre nan.

E herederonan por NENGA e herencia tambe, de la manera cu nan no por ricibi nada for di e herencia. Si un nenga su parti di e herencia, e ora ey su parti ta bai pa e otronan, cu a accepta.

Como cu un heredero no ta obliga pa keda den un herencia cu no a worde parti, e por exigi di e otro herederonan, pa nan reparti e herencia, pa asina e por hanja su parti. Si un di nan, of si tin mas, cu ta nenga pa parti e herencia, e ora ey e por worde demanda dilanti huez, pa e coopera pa parti e herencia, y si e nenga, por nombra un persona notral na su lugar, pa asina e herencia por worde reparti.

Manera nos a lesa caba, un heredero cu a ricibi mas parti cu e heredero- legitimo, por worde obliga pa e heredero-legitimo, pa e trece den e herencia, e parti cu el a ricibi dimas of su balor, esta pa di es manera ey, e heredero- legitimo-nan por hanja nan parti completo.

Regalonan cu e testador a duna durante su bida, tambe por worde exigi pa worde trece den e herencia, pa ser reparti. Awor no ta tur regalo mester worde trece den e herencia, por ehemplo: e gastunan cu a worde hasi pa manteneción y educación, pa sinja un ofishi, of studia, of regalonan di matrimonio na yui, no ta worde contá den e herencia. Tin algun regalo mas cu no tin mester di worde trece den e herencia, pero aki nos a disidi di STOP.

Juancho ta manda Ministros De Kort - Vos - Croes cas

Punto di bista preliminario di Movimiento Electoral di Pueblo. (preliminario pasobra no tabatin consultacion ni cu fraccion di MEP den Staten, ni cu partijraad).

1) E base di cooperacion di e gobierno aki desde december 1973 ta e palabracion entre MEP y NVPU den cual mester agrega cu NVPU tabata autorisa pa papia pa PSD.

MEP a para ariba cu tanto Aruba, Corsou, Boneiro y Isla Ariba ta representa den Conseho di Ministonan.

Si NVPU quier termina e cooperacion den e actual gobierno, anto e gobierno no tin base di keda existi y gobierno den su totalidad mester bay.

Pues, si NVPU a termina e samenwerking, no tin un regeeraccoord. Consequencia ta cu no tin gobierno sin tin regeeraccoord.

Ora cu Frente a drenta den Gobierno, Frente a acepta y subaya e regeeraccoord. Manera ta conoci no a bin ningun cambio den e regeeraccoord ora Frente a bin participa.

2) Awor, si ta berdad cu NVPU a zeg op e samenwerking, anto nos partido MEP mester haya un comunicacion oficial pa parti di NVPU. En todo caso e cooperacion mester keda termina na e mesa politico unda el a nace.

3) MEP ta conclui cu sin MEP den gobierno no tin regeeraccoord, mayoria di pueblo di Aruba no ta representa den Gobierno, e espirito di e base di e gobierno tampoco no ta existi mas y no por ehecuta e regeeraccoord.

Pa e motibonan aki riba Gobierno total mester entrega su retiro, dissolve Parlamento, schrijf uit eleccionnan nobo riba un termino mas pronto posible.

Dirigi na:

Gobernador di Antillas Neerlandes.

Ministro Presidente di Antillas Neerlandes.

Presidente di NVPU, sr. J.M.G. Evertsz.

Presidente di Frente Obrero y liberacion di 30 di mei, sr. W. Godett.

Presidente di Partido Patriotico Bonaireano Uni, sr. R. Ellis.

Presdente di Democratic Party, sr. C. Wathey.

firma:

E.M. de Kort
Vice President di MEP
Mr. J.H. van der Kuip
Secretaris General di MEP

Continuacion di pag. 5
elecciones nobo.

Si ta bai tene elecciones nobo, locual ta e demanda di e tres ministros di MEP, anto mester cuminsa for di awor traha e leynan caminda tur dos elecciones por tuma lugar hunto y pa trece un cambio den e asunto di puestos tambe pa eilandsraad y Staten, esta como ta democracia nos ta exigi y para ariba pa tin, cu esun CU HANJA MAS VOTOS MESTER TA ESUN CU LO REPRESENTA E PUEBLO DEN STATEN OF EILANDSRAAD.

Cu e cambio aki, lo demostra di ta cumpli cu deseo di pueblo, y no deseo di partida despues cu eleccion tuma lugar.

Nos sabi cu MEP TABATA MASHA VOOR PA ESAKI y nos ta spera cu nan lo forsa esaki durante e tiempo di espera cu lo por tin, si bini un eleccion nobo.

SI NO BINI UN ELECCION NOBO, anto nos ta spera cu e cabinet nobo cu lo sinta lo trece e cambios necesario aki pa democracia triumfa, esta deseo di pueblo di kier mira den Staten of Eilandsraad, esun cu nan duna mas voto y no manera ta actual cu tin miembro di Staten y Eilandsraad ta sinta ariba e puesto pasobra ta deseo di partida di ponele haltu ariba lista, pero segur no deseo di pueblo kende a demostra cu nan votos "TA KENDE NAN tabata kier pa representa nan den Staten of Eilandsraad.

NOS TA DI ACUERDO PA UN ELECCION NOBO TUMA LUGAR, asina henter e pueblo di Antillas lo por expresa nan deseo di loke nan kier.

Nos ta PRO pa ambos elecciones tuma lugar hunto, ya pueblo lo por dicidi con nan lo worde goberna den Sta-

Continuacion riba pag. 16

Cabinet nobo for di 17 Dec. 1975

Despues di tur locual a pasa y MEP tabata informa cu no por traha cu nan ministers De Kort — Vos y Croes mas, e Raad van Ministers den nan reunion a tuma e siguiente cambios te ora por jega na formamentu nobo di cabinet, Juancho Evertsz.

J.M.G. Evertsz — Algemene Zaken — Staatkundige Struktuur eilanden;

W. Godett — Sociale Zaken en Arbeid — Sport Cultuur en Recreatie;

Drs. R.F. Pieternella — Economische Zaken en Onderwijs;

M.A. Pourier — Welvaartzorg en Financiën;

Mevr. L.E. Da Costa Gomez — Volksgezondheid en Welzijnzorg;

Ing. E. Voges — Verkeer en Vervoer en Justitie.

Pa e ministernan E.M. de Kort — E.J. Vos y Mr. H.S. Croes no tabata tin portefeuille.

E replasantes ta lo siguiente:

W. Godett pa Justitie

Drs. Pieternella Welvaartzorg en Financiën;

M.A. Pourier — Economische Zaken en Onderwijs

Mevr. Da Costa Gomez — Verkeer en Vervoer;

Ing. E. Voges — Sociale Zaken en Arbeid — Sport, Cultuur en Recreatie; Volksgezondheid en Welzijnzorg — Algemene Zaken — Staatkundige Struktuur eilanden.

J.G.M. ta cai aden ora no ta posibel cu uno por tuma over pa otro.

Tambe a keda decidido pa raad van Ministers cu for di 16 di December 1975 Minister Ing. E. Voges lo ta waarnemend Minister President si Minister President Evertsz lo ta ausente of malu.

NOTA DI REDACCION — COMENTARIOS.

UNA Lo tabata sa kiko lo pasa?

E reunion cu e miembros di UNA (MEP) tabata tin pa papia cu e dos miembros di UNA (MEP) esta Frans Figaroa y Poi Werleman no por a tuma lugar, pasobra parce e dos senjores no a ricibi e cartanan.

Awor cu tin dificultad ta reina e miembronan lo pidi senjor Poi Werleman y Figaroa pa splicanan kiko lo mester haci si ta bai tin eleccion nobo y si lo no bai tin eleccion nobo.

Esaki kier meen cu nan kier sabi kiko e posicion di e dos senjores aki lo ta cu desiciones cu mester haci na interes di pueblo of partij politiek.

NOS REDACCION lo hanja un comunicado, nos tabata informa.

NOS REDACTOR, senjor Schouten tabata uno di e fundadores di UNA, pero actualmente no ta activo den politiek, pasobra e mester keda liber pa por informa pueblo correcto sin sentimientos politico, esta e por duna feiten sin tin mester di troce nan manera algun otro courant di Curacao, cu tin mester di anuncios di ARUBA sa haci.

Novela Original

Mi a bolbe muher despues di mi morto

E a tuma man di Josefa den su man y a mirele profundamente den su wowonan.

"Josefa bisami, nos tur dos ta hende grandi y nos no tin mester di perde tiempo cu palabranan cu ta nifica dushi nada, siendo nos por ta perde tiempo di un vida felis y encantadora nos dilanti.

Bisami muher divina, mi mester kibra mi hogar pa bira completamente dibo?

Contestami awor pasobra di bo contestacion ta depende mi vida y loke mi lo bai haci.

Josefa a keda ta waak Stroop y scuchele y algun lagrimas a jena su wowo. Ki homber e Stroop ta, cu e kier bandona tur cos pe, henter su carera — su porvenir.

E homber aki mester ta stimele di verdad y esaki a haciele comprende pakiko e tabata tin e ansia pa jega beck na e nightclub ey. Tabata telepatie — tabata su alma cu tabata drief y tabata contra cu e alma di Stroop.

Contestami por favor Jo-

sefa, no largami mas den e insertidumbre aki, siendo cu ya mi a tuma un desicion y mi sa loke mi ta bai haci si bo no ta bira dimi.

Josefa a lanta para y dilanti di Stroop e a bisele: "Mi sa cu mi stimabo, mi sa cu mi vida ta pertenece na bo".

Dunami un chens pa mi por lucha cu mi mes te ora mi sa exacto loke mi kier y ta spera for di bo.

Lo mi no kier pabo haci ningun sacrificio pami cu no ta necesario. Nos mester pensa tranquilo con nos lo forma nuestro hogar si nos por jega na un acuerdo, locual mi no ta duda awor cu ambos di nos a expresa nos mes liber cu otro.

Mi kier pa nos pensa ariba Dulce, bo senjora cu ta un muher adorable y ta comprendebo y abo ta comprende.

Mi tin hopi cos mas cu mi mester clarifica cu mi consenshi promer cu mi tuma un paso definitivo con mi lo kier pa forma mi vida.

Mi ta suplicabo, mi alma, pabo haci igual y pa nos no mira otro pa un siman pa nos no por influencia otro di ningun manera den nos desiciones.

Lo mi kier pabo papia cu Dulce tambe pa tende su opinion.

Papiando di Dulce, mi ta kere cu ta haci frieuw aki y lo mi kier bai paden pa mira kiko ta di Dulce y Pedro.

Stroop a lanta y nan a bai paden, pero ningun lugar a mira Dulce y Pedro. Pancho a jega serca di Stroop y entregele un pida papel den su man y Stroop a bisele danki y cuminsa ta lesa e cartica, cu a bisa en corto:

"Mi amorcito Stroop:

Ora bo hanja e cartica aki lo mi ta na caminda di Europa cu Pedro. Bo sa ma-

Continuacion riba pag. 14

CHUCHUBI

e semanario

Pa Peublo

y cu Pueblo

Besluit 24 November 1975 manda pa Staten Nederlandse Antillen

De eilandsraad van Bonaire heden de 24e november 1975 in openbare vergadering bijeen;

Overwegende:

— dat de Staten van de Nederlandse Antillen in hun openbare vergadering van 12 september 1975 hebben onderschreven het beginsel dat het een onvervreemdbaar recht van iedere volksgemeenschap is, en derhalve van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen, om de eigen staatkundige status te bepalen;

— dat de Staten in hun vorengenoemde vergadering hebben besloten aan de eilandsraad van Aruba te berichten, dat zij aan het volk van Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de "Aparte Status", alsmede de overige eilanden van de Nederlandse Antillen uit te nodigen zich uit te spreken omtrent de door ieder gewenst staatkundige status;

— dat het eiland Bonaire immer heeft gestreefd naar behoud en versteviging van een Antilliaanse eenheid, zulks zoals uitgedrukt in de motie van de eilandsraad van Bonaire dd. 16 maart 1972;

— dat echter gezien de recente ontwikkelingen op politiek gebied in de Nederlandse Antillen en mede in het algemeen belang van het Bonairiaanse Volk, de eilandsraad niet langer mag noch wil uitstellen haar standpunt te herzien en zich opnieuw uit te spreken inzake en nieuwe toekomstige staatsvorm voor Bonaire;

— dat het eiland Bonaire, rekening houdende met de ontstane situatie, bijtijds een beleid dient uit te stippelen en die maateregelen moet nemen teneinde de teugels van een souvereine staat zelf in handen te nemen en zich met het onmiddellijke bestuur van staatszaken te kunnen belasten;

— dat alle vertegenwoordigers van het Bonairiaanse Volk, zitting hebbende in de eilandsraad van Bonaire zich verzekerd weten de algemene wens en gevoelens uit te drukkn van elk rechtschapen inwoner van Bonaire;

— dat immers de heilige

plicht bij deze volksvertegenwoordiging berust in de aloude vrijheid, de grote volksbelangen naar recht en vermogen in 's landswelzijn te waarborgen;

— dat gelet of het advies van de grote commissie Staatkundige Structuur Bonaire in haar telegram van 19 november 1975;

B E S L U I T :

1. dat het eiland Bonaire bij de te verlenen onafhankelijkheid aan de Nederlandse Antillen of bij eventuele desintegratie geen alternatief openstaat dan de politieke banden in het huidige Antilliaanse Structuur los te maken en dientengevolge als een souvereine staat wenst op te treden, inachtneming de daadwerkelijke eerbiediging van de mensenrechten en fundamentele vrijheden t.a.v. allen zonder onderscheid van ras, geslacht, taal en godsdienst, en onder de machten van de wereld een afzonderlijke en gelijkwaardige positie te gaan innemen;

II. een commissie uit de Eilandsraad te benoemen waarin vertegenwoordigers — van alle in de Raad vertegenwoordigde politieke groeperingen zitting hebben, welke commissie tot taak zal hebben de Nederlandse Parlement en Regering te benaderen om de wensen van Bonaire te realiseren waarbij voor een directe staatsrechtelijke band met Nederland wordt geopteerd, met de mogelijkheid deze band om te zetten in een volkenrechterlijke band na verloop van een periode van 20 jaren of zoveel korter als Bonaire in overleg met Nederland dit wenselijk en noodzakelijk acht;

III. Een rediet ad f. 20. 000,— te voteren ter dekking van eventuele kosten terzake het gesteld in dictum sub II;

en gaat over tot de orde van de dag.

Aldus gedaan in de openbare vergadering van 24 november 1975.

De Voorzitter,
A.R.W. Sint Jago.
De Secretaris,
Mr. A.W. Wouters.

Afschrift dezes te zenden aan: de Staten N.A.
de Regering N.A.

Eilandsraadleden

Bestuurscolleges

Eerste en Tweede Kamer Nederlandse Regering.

Pa evita cu por tin fout den traduccion, nos ta publica e resolucion completo na Hulandes! RED.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 23 —
— 38 —
— 73 —
— 91 —

Continuacion di pag. 11

tasha bon mi amor cu nos tabata biba un bida artificial y awor e sinberguensa aki a conquistami y mi kier cuminsa un bida nobo cune."

Mi ta larga tur cos den bo man, con bo lo kier haci e reparticion di bienes cumi, aunke tur cos ta dibo, pero mi a sirbibo como un bon esclava y haci semper locual bo a pidi pami haci pabo."

Mi sa cu bo lo no tuma e despedida aki mucho duro, pasobra mi a mira cu bo a contra tambe e muher (homber) di bo encanto.

Hamas mi a mirabo asina felis. Lo mi scirbibo y manda mi adres pabo y mi abogado lo firma tur papel necesario pabo ta liber y por cuminsa bo felicidad.

Mi kier pabo sa cu semper mi tabata y tin aprecio pabo. firma DULCE.

STROOP a pasa e carta pa JOSEFA pe por a lesele.

E TA SIGI.

TELEGRAM

Siguiente telegram a wordu manda pa Sr. Eddy Bennet Fahrenheidstr. 13 - Oranjestad/Aruba Quote

100 Porciento di acuerdo cu bo punto di bista encuanto nos Himno di Aruba como Wals STOP E himno aki como marcha ta algu forsa, artificial y colonial STOP Apelacion riba nos Parlamento di Aruba: Stop di vacila y acepta nos Wals Aruba Dushi Tera como himno nacional STOP ....

Patrioticamente

Domi Tromp

Miembro di Staten y miembro di parlamento di Aruba. Unquote

GANADORNAN NOVEMBER 1975

Aruba Sheraton Hotel & Casino a eligi e empleado ku ta merece e certificado di excellencia.

E luna di November 1975 e premio a bai pa Geronimo Martis di departamento di Housekeeping.

Geronimo Martis a cuminsa traha den Sheraton na anja 1968 y nos por bisa ku e ta un di e trahadornan ku mas anja aki den hotel Aruba Sheraton.

Prome ku a traha pa Sheraton Mr. Martis a traha 2 anja na La Esperanza Supermarket y prome ku esei el a traha 12 anja na Lago.

Mr. Martis ta casa y tin 4 jui. Su portret lo wordu saca y colga den lobby pa luna di December 1975.

Na di dos lugar a sali Patricio Croes, e tan conocido doorman y na di tres lugar a sali Sjon Ma Gerardus di Reservations.


GIANT Christmas GIFT SALE
Westinghouse
UNICON
FERGUSONSTRAAT
TEL. 3555
National
Gedurende deze
feestmaand
KORTINGEN
of
een geschenk
bij aankoop op al
onze
showroomartikelen
Bij UNICON
profiteert iedereen!!
IJSKAST
DISHWASHER
WASMACHINE
WASMACHINE
TELEVISIE
PLATENSPELER
RIJSTKOKER
TRANSISTORRADIO
TOASTER
TAPERECORDER
MIXER

Continuacion di pag. 8 ten y den Eilandsraad.

SI ARUBA LO NO TIN ELECCIONES MAS Y PUEBLO RICIBI CLARAMENTE LOCUAL TA BAI TUMA LUGAR Y con Aruba su constitucion lo ta, pa e Status Aparte, anto nos lo kier pone pa e pueblo e siguiente:

E derecho di voto di un pueblo ta un cos sagrado. Na hopi otro parti den mundo VOTACION ta obligatorio, es decir cu bo ta obliga di bai vota.

Esaki ta asina pasobra e gobierno cu ta worde forma despues di votacion MESTER TA DI ACUERDO cu e deseo di pueblo manifesta pa un mayoria di pueblo den votacion. TA PESEY tin votacion!

Nos ta mira anto cu e derecho di vota ta un derecho sagrado y cu mester worde uzá na INTERES GENERAL DI PUEBLO.

Hustamente como e derecho di voto ta un asunto sagrado e votacion ta secreto tambe. Esaki ta asina pa posibilita tur votadornan cu aunke den cual situacion cu nan ta hanja nan aden, ariba dia di votacion nan por tira nan voto libremente di acerdo cu nan consenshi.

Cu otro palabra anto, nos no mester tira un voto pa un persona UNICAMENTE PASOBRA e ta un bon amigo personal of e a fia bo placa of bo debele un fabor.

Nos mester hiba cuenta cu e interes GENERAL, especialmente den un votacion cu nos sabi cu e interes general di Aruba ta den peligro.

Nos lo tene pueblo alerta y si ta necesario nos lo saca ediciones especial pa pueblo sa kiko ta pasando.

GLORIA NOBLE PATRIA, nos kier democracia den tur cos for di awe en adelanti.

ARUBA INDEPENDIENTE

C. pacico bo ta cunsumi
No ta nos a kita bo Korsow
Ta bo profesornan culpable
Cu ta gusta scirbi K.K.

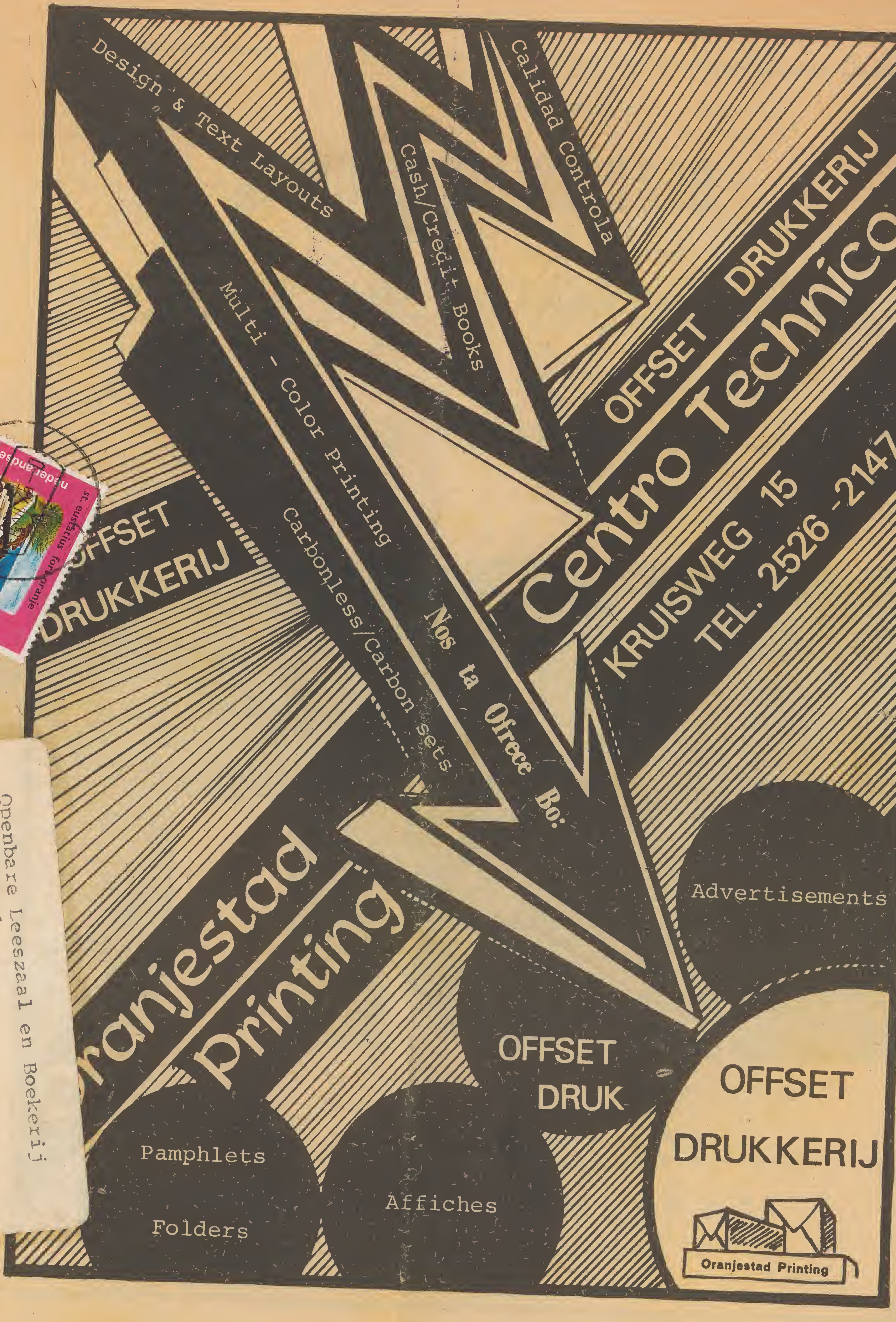
A pa nos na prome lugar
Amor pa nos patria
Stimacion pa nos ciudadanonan
Compasion pa nos enemigonan

P.S.D. ta grita, Korsow!
Korsow pa yui di Korsow
Mi pen ta dunabo e honor
Como defensor di bo patria

Nos no ta instigador
Di ningun ciudadanonan
Nos ta luchador pa nos libertad
Independiente, como manda Dios

Aruba nos dushi patria
Tur lenga cu ta criticabo
Nos flecha ta boranan
Pa un dia nos mes curanan.

JUAN C. BOEKHOUDT
Moco No. 7





Openbare Leeszaal en Boekerij
Oranjestad
Aruba.